

حقوق نوزاد و کودک شما (3-0 سال) برای دریافت اطلاعات و خدمات به زبان مادری شما از سوی مرکز منطقه ای تحت برنامه شروع زود هنگام

آوریل 2016، نشر # F100.16

این برگه اطلاعاتی، اطلاعاتی درباره حقوق شما برای دریافت اطلاعات و خدمات به زبان مادری از مرکز منطقه ای در منطقه شما تحت برنامه شروع زود هنگام برای نوزادان تازه متولد شده و کودکان زیر ۳ سال که ممکن است معلولیت رشدی داشته باشند، در اختیار شما قرار می دهد. برای کسب اطلاعات درباره ارائه خدمات به افراد بالای ۳ سال، لطفا نشریه را مطالعه کنید: «حقوق شما برای دریافت اطلاعات و خدمات به زبان مادری از مرکز منطقه ای برای افراد بالای ۳ سال» در لینک زیر: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/F10101.pdf>

قانون کالیفرنیا تحت عنوان لایحه مجلس سنا 555 (SB) (کوریا) درباره یکی از وظایف مرکز منطقه ای تحت برنامه شروع زود هنگام برای ارائه اطلاعات و خدمات به شما به زبان مادری تان توضیح می دهد. می توانید این قانون را در اینجا ببینید: http://www.leginfo.ca.gov/pub/13-14/bill/sen/sb_0551-0600/sb_555_bill_20131009_chaptered.pdf

برخی از افرادی که از مرکز منطقه ای خدمات دریافت می کنند، انگلیسی زبان نیستند یا در صحبت کردن و فهم زبان انگلیسی محدودیت دارند. صحبت کردن، خواندن یا نوشتن به زبان انگلیسی شرط دریافت خدمات مورد نیاز شما یا کودک شما از مرکز منطقه ای نیست. این قانون برای اطمینان از این نکته است که افرادی که انگلیسی نمی دانند یا دانش زبان انگلیسی آنها محدود است مثل افراد انگلیسی زبان و خانواده های آنها از اطلاعات مربوط به خدمات و حمایت های مرکز منطقه ای با خبر می شوند.

1. «زبان مادری» به چه زبانی اطلاق می شود؟

بر اساس برنامه شروع زود هنگام، «زبان مادری» زبانی است که پدر و مادر طفل به آن زبان صحبت می کنند. 34 C.F.R. sec. 303.25(a); Cal. Gov. Code sec. 95020(g)(1). برای مثال، اگر زبان انگلیسی شما خوب نیست و معمولاً به زبان اسپانیولی صحبت می کنید، زبان مادری شما اسپانیولی است.

2. اگر ناشنوا یا کم شنوا، نابینا یا کم بینا باشم چطور؟ بر اساس برنامه شروع زود هنگام زبان مادری برای من چگونه تعریف می شود؟
- اگر شما ناشنوا یا کم شنوا، نابینا یا کم بینا باشید، « زبان مادری » به معنای طریق ارتباطی است که شما معمولاً استفاده می کنید. این می تواند شامل زبان اشاره، بریل، یا ارتباط شفاهی باشد.
34 C.F.R. sec. 303.25(b); Cal. Gov. Code sec. 95020(g)(1).
3. اگر فرزند من تحت ارزیابی قرار گرفت و برای برنامه زود هنگام یا برای خدمات تحت پوشش آن برنامه سنجش شد، آیا من حق دارم به زبان مادری ام ارزیابی و سنجش شوم؟
- بله. ارزیابی ها و سنجش ها باید به زبان مادری شما صورت گیرد، مگر اینکه مرکز منطقه ای بتواند اثبات کند که چنین امکانی وجود ندارد. 34 C.F.R. sec. 303.321(a)(5); Cal. Gov. Code sec. 95020(g)(1).
اگر زبان مادری شما ویتنامی باشد، مرکز منطقه ای باید ارزیابی و سنجش را به زبان ویتنامی انجام دهد. این ارزیابی، جلسه برای تعیین واجد شرایط بودن، و جلسه اولیه اختصاصی برنامه خدمات خانواده (IFSP) باید به زبان مادری تان ظرف مدت 45 روز از ارجاع به مرکز منطقه ای انجام شود. 34 C.F.R. sec. 303.310; (Cal. Gov. Code sec. 95020(b).
4. ارزیابی های خانواده چطور؟ آیا ارزیابیهای خانواده فردی که مورد ارزیابی قرار می گیرد نیز باید به زبان مادری آنها انجام شود؟
- بله. ارزیابی هر عضو از خانواده به عنوان بخشی از ارزیابی خانواده باید به زبان مادری آن عضو از خانواده صورت گیرد، مگر اینکه مرکز منطقه ای بتواند ثابت کند که امکان این کار وجود ندارد. 34 C.F.R. sections 303.321(a)(6), 303.25; Cal. Gov. Code (sec. 95020(g)(1).
5. جلسه اولیه اختصاصی برنامه خدمات خانواده (IFSP) چطور؟ آیا این جلسات نیز باید به زبان مادری من انجام شود؟
- بله. شما حق دارید از فرایند برنامه ریزی برای برنامه خدمات خانواده (IFSP) و جلسه اولیه اختصاصی برنامه خدمات خانواده (IFSP) به زبان مادری خانواده خود برخوردار شوید، مگر اینکه مرکز منطقه ای بتواند ثابت کند که امکان این کار وجود ندارد. 34 C.F.R. sec. (303.342; Cal. Gov. Code sec. 95020(g)(1).
برنامه خدمات خانواده (IFSP) باید هر شش ماه یا کمتر بررسی شود. 34 C.F.R. sec. 303.342(b); 17 C.C.R. (sec. 52102(b).
6. آیا می توانم یک کپی از برنامه خدمات خانواده (IFSP) به زبان مادری ام داشته باشم؟
- مرکز منطقه ای باید به طور کامل و به زبان مادری تان آنچه را در برنامه خدمات خانواده (IFSP) می گذرد، برایتان توضیح دهد. 34 C.F.R. sec. 303.342(e).

همچنین مرکز منطقه ای باید یک کپی از برنامه خدمات خانواده (IFSP) به زبان مادری تان در اختیار شما قرار دهد، مگر اینکه مرکز خدمات توسعه (DDS) تعیین کند که اجرای این امر برای مرکز منطقه ای بسیار دشوار است. Cal. Gov. Code sec. 95020(g)(1); 22 C.C.R. sections 98210-98211.

7. ظرف چه مدت زمانی می توانم کپی جلسه اولیه اختصاصی برنامه خدمات خانواده (IFSP) را به زبان مادری ام دریافت کنم؟

ظرف مدت زمانی منطقی، مگر اینکه DDS ادعا کند که انجام این امر برای مرکز منطقه ای ممکن نیست یا بسیار دشوار است. Cal. Govt. Code sec. 95020(g)(1); 22 CCR sections 98210-98211. اگر به مرکز منطقه ای یاد آوری کنید که اگر کپی ترجمه شده برنامه خدمات خانواده (IFSP) را زودتر دریافت کنید، زودتر برای دریافت خدمات رضایت می دهید و فرزند شما نیز زودتر خدمات را دریافت می کند، حتی ممکن است بتوانید کپی آن را زودتر دریافت کنید. در نتیجه، هر چه فرزند شما خدمات دریافتی را برای بهبود شرایطش زودتر دریافت کند، زمان بیشتری برای حصول نتیجه ای مثبت خواهید داشت. بنابراین شما می توانید برای دریافت خدمات رضایت دهید و فرزند شما می تواند خدمات را زودتر دریافت کند، و هر چه فرزند شما زودتر خدمات برای رفع نیازهایش دریافت کند، زمان بیشتری برای حصول نتیجه مثبت وجود خواهد داشت.

8. آیا مرکز منطقه ای باید در برنامه خدمات خانواده (IFSP) زبان مادری من را ثبت کند؟

بله. آیا مرکز منطقه ای باید در برنامه خدمات خانواده (IFSP) زبان مادری من را ذکر کند؟ Cal. Gov. Code sec. 95020(g)(2). اگر معمولاً کره ای صحبت می کنید، بنابراین برنامه خدمات خانواده (IFSP) باید ذکر کند که زبان شما کره ای است.

9. اگر مرکز منطقه ای زبان مادری مرا ثبت نکرد یا ارزیابیها و فرایند برنامه ریزیها را به زبان مادری انجام نداد، چه باید بکنم؟

اگر مرکز منطقه ای زبان مادری مرا ثبت نکرد یا ارزیابیها و فرایند برنامه ریزیها را به زبان مادری انجام نداد، می توانید اعتراض کنید. 17 C.C.R. sec. 52170. برای تنظیم اعتراض بر اساس برنامه شروع زود هنگام، یک نامه کوتاه بفرستید به :

Developmental Services California Department of Developmental Services
Office of Human Rights and Advocacy Services
Early Start Complaint Unit :Attn
215-S.M ,240Room ,Ninth Street 1600
95814CA ,Sacramento

نامه شما باید شامل نام، آدرس، تلفن، و اطلاعاتی از شرح وقایع، آنچه برای حل مشکل انجام داده اید، نام افرادی که درگیر این واقعه بودند، و چگونگی حل مساله باشد. می توانید اعتراض خود را به زبان مادری تان تنظیم کنید. اگر در نوشتن اعتراض نامه مشکل دارید، هماهنگی

خدمات فرزندتان باید به شما کمک کند. همچنین می توانید از فرم موجود در وبسایت DDS استفاده کنید: <http://www.dds.ca.gov/Forms/docs/DS1827.pdf>

ظرف مدت ۶۰ روز از دریافت اعتراض، DDS باید موضوع را بررسی و به شما فرصت ارسال اطلاعات اضافی، بررسی اطلاعات، و تعیین اینکه آیا قانونی نقض شده است یا خیر، و صدور تصمیم به صورت کتبی را بدهد. تصمیم کتبی باید شامل یافته ها، نتایج، دلایل، و هر گونه اقدام در جهت حل مساله، و پیشنهاد کمک فنی به آژانس مقصر در این مساله باشد. 17 .C.C.R. sec. 52171

برای اطلاعات بیشتر در خصوص این فرایند، لطفا فصل ۱۲، سوال ۲۷ از دفترچه راهنما حقوق و مسئولیت های آموزش استثنائی را در لینک زیر مطالعه کنید:
<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/504001Ch12.pdf>

شما همچنین می توانید به جای طرح شکایت درخواست یک دادرسی عادلانه کنید. در صورتی که مایلید درخواست دادرسی دهید از فرم درخواست دادرسی در لینک زیر استفاده کنید http://www.dds.ca.gov/Complaints/complt_esdueprocess.cfm، خیلی سریع تاریخ دادرسی دریافت می کنید. باید قبل از درخواست دادرسی آماده باشید. دادرسی در حضور قاضی نظر بر قوانین اداری انجام خواهد شد. مرکز منطقه ای ابتدا شواهد و مدارک را ارائه می کند و سپس نوبت شماست تا مدارک خود را ارائه کنید. تصمیم کتبی دادرسی باید توسط قاضی ناظر بر قوانین اداری ظرف مدت ۳۰ روز از درخواست شما برای دادرسی کامل شود. برای کسب اطلاعات کلی درباره دادرسی رجوع کنید به http://www.dds.ca.gov/Complaints/complt_esdueprocess.cfm و <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/548401.pdf>

مخارج سازمان حقوق معلولین کالیفرنیا از منابع گوناگونی تامین می شود، در لینک زیر لیست کاملی از تامین کنندگان بودجه ارائه شده است: <http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>